

A violin is positioned vertically in the center of the page, with its neck pointing upwards. The body of the violin is light-colored, and the f-hole and scroll are clearly visible. The background is a gradient from yellow at the top to dark red at the bottom.

 **ISRAEL CHAMBER ORCHESTRA**

2002-2003 Concert Season

A double-lined octagonal frame is centered on the page, overlapping the violin. Inside the frame, the text 'PATRIMONIO UC' is written in a serif font, flanked by two horizontal lines.

PATRIMONIO UC

טופס הזמנת מנויים

(טלפוני, בדואר, בפקס, ב-e-mail) לתזמורת הקאמרית הישראלית לעונת 2002-2003

לכבוד: התזמורת הקאמרית הישראלית, מח' מנויים, בית אמות משפט, שד' שאול המלך 8 ת"א 64733 טל. 03-6961167 (שלוחה 5), פקס. 03-6910104 @netvision.net.il ico2000

פרטי המזמין:

שם משפחה: _____ שם פרטי: _____ כתובת: _____ מיקוד: _____

טל' בבית: _____ טל' נוסף: _____ מנוי: ותיק (בעונת 2001-2002) בעונות קודמות חדש

מקום ישיבה מבוקש:

כמו בעונה שעברה (המקום ישמר רק לנרשמים עד ה- 30.6.2002 לסדרה וליום בהם היו מנויים השנה)

אחר (פרט): _____
המבקשים לשנות את מקומם ישובצו לאחר ה- 30.6.02 שימו לב: לא ניתן להבטיח מקום קבוע לבוחרים במנוי אישי.

אופן התשלום (עד 3 תשלומים ללא ריבית):

סכום לתשלום: _____ (ב- _____ תשלומים)

בכרטיס אשראי מסוג: _____ בתוקף עד: _____

שמשפרו: _____

בהמחאה/ות לפקודת התזמורת הקאמרית הישראלית

דרך מקום העבודה: _____

(המנוי יכנס לתוקף לאחר קבלת אישור מתאים מהגורם המשלם)

הערות: _____

תאריך: _____ חתימה: _____

ברצוני לרכוש כרטיסי מנוי לעונת 2002-2003 לסדרות הבאות:

סדרה מבוקשת	מס' מנויים מבוקש	יום מבוקש (נא לסמן)
תזמורת וסולן 6 קונצרטים	<input type="checkbox"/>	סדרה ראשונה (ימי א') <input type="checkbox"/> סדרה שניה (ימי ב')
כל הקולות 4 קונצרטים	<input type="checkbox"/>	סדרה ראשונה - 1.6.03 / 5.3.03 / 29.1.03 / 15.10.02 <input type="checkbox"/> סדרה שניה - 2.6.03 / 6.3.03 / 30.1.03 / 19.10.02
מוסיקה פלוס 4 קונצרטים	<input type="checkbox"/>	22.5.03 / 28.4.03 / 24.2.03 / 11.11.02
שיח מקהלות 3 קונצרטים	<input type="checkbox"/>	26.5.03 / 17.2.03 / 25.11.02
לכל המשפחה 6 קונצרטים	<input type="checkbox"/>	ימי ד' 17:00* <input type="checkbox"/> ימי ה' 17:00 <input type="checkbox"/> 18:30
מנוי אישי <input type="checkbox"/> קונצרטים	<input type="checkbox"/>	תאריכי קונצרטים מבוקשים: קונצרט מס' 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____

סה"כ מס' מנויים
מבוקש _____

* הקונצרטים בימי ד' ב-17:00 מתקיימים בשיתוף עם מוסיקה לטף ומויעדים לגילאי 4 ומעלה.

If you have any difficulty in filling out the form, do not hesitate to phone us and we will be pleased to assist you.



מחירי הסדרות לעונת הקונצרטים 2002-2003

מחיר כרטיס בקופה	מנוי ותיק		מנוי חדש		
	מ-1.7.02	עד 30.6.02			
140 ש"ח	595 ש"ח	560 ש"ח	660 ש"ח	תזמורת וסולן - 6 קונצרטים	
140 ש"ח	425 ש"ח	400 ש"ח	470 ש"ח	כל הקולות - 4 קונצרטים	
130 ש"ח	350 ש"ח	330 ש"ח	390 ש"ח	מוסיקה פולס - סדרה מוסברת - 4 קונצרטים	
110 ש"ח	215 ש"ח	205 ש"ח	240 ש"ח	שיח מקהלות - סדרה מוסברת - 3 קונצרטים	
55 ש"ח	255 ש"ח	240 ש"ח	280 ש"ח	לכל המשפחה - 6 קונצרטים - 1 מנוי	
			540 ש"ח	2 מנויים	
			789 ש"ח	3 מנויים	
310 ש"ח	295 ש"ח	345 ש"ח	455 ש"ח	מנוי אישי - 3 קונצרטים	
				410 ש"ח	4 קונצרטים
				605 ש"ח	6 קונצרטים
830 ש"ח	780 ש"ח	920 ש"ח		תזמורת וסולן + כל הקולות - 9 קונצרטים	
575 ש"ח	545 ש"ח	640 ש"ח		כל הקולות + שיח מקהלות - חבילה ווקאלית - 7 קונצרטים	
510 ש"ח	480 ש"ח	570 ש"ח		מוסיקה פולס + שיח מקהלות - חבילה מוסברת - 7 קונצרטים	

סדרות

חבילות

PATRIMONIO UC

זכאים להנחות: תלמידים, חיילים בשרות חובה, סטודנטים עד גיל 29, אזרחים ותיקים, מנויים בעונות קודמות, מנויי התיאטרון הקאמרי, מנויי מפעל הפיס, חברי חוג השמש של מלונות ישרוטל, הרוכשים יותר מסדרה אחת ובעלי תעודת עיוור. לחיילים בשרות חובה במדים, הכניסה חינם (על בסיס מקום פנוי בערב הקונצרט).

לפרטים ולהבהרות על גובה ההנחות אנא פנו למח' המנויים בימים א'-ה' בין השעות 08:30-16:30 בטל. 03-6961167 שלווחה 5

התזמורת הקאמרית הישראלית נתמכת על-ידי משרד המדע, התרבות והספורט, מינהל התרבות והאמנות ועיריית תל-אביב-יפו
The Israel Chamber Orchestra is supported by the Ministry of Science, Culture & Sport and the Municipality of Tel-Aviv-Jaffa

הקונצרטים מתקיימים במוזיאון תל-אביב לאמנות ומתחילים ב-20:30, אלא אם מצויין אחרת ■ הזכות לשינויים שמורה

Concerts will take place at the Tel-Aviv Museum of Art at 20:03 ■ Program is subject to changes





For the Entire Family

Supported by the Rich Foundation for Education, Culture and Welfare

Producer: Avshalom Sarid

Concerts start at 17:00 & 18:30

1 Wed., Thu. - 23, 24 October 2002

Music & Mythology

Aviv Ron, conductor

Liat Achiron, Gadi Por, actors

Gadi Por, director & text

Musical compositions inspired by Greek Mythology

2 Wed., Thu. - 4, 5 December 2002

Quicker, Higher and Stronger

Noam Zur, conductor

Tal Museri, actor & presenter

Dani Haragon, mime

Shlomit Rosen, text

The sport teacher of the orchestra will entertain the children and musicians

3 Wed., Thu. - 12, 13 February 2003

The Telephone

Nitzan Leibowich, conductor

Dani Ehrlich, director & actor

soprano, baritone (TBA)

An entertaining and humorous opera in one act by G.C. Menotti in version for children

4 Wed., Thu. - 12, 13 March 2003

Swans, Nuts & Flowers - P.I. Tchaikovsky

Doron Salomon, conductor

Nitza Shaul, actress

Dancers of the Miriam Kaufman Studio

5 Wed., Thu. - 30 April, 1 May 2003

The Music Box

Aviv Ron, conductor

Liat Achiron, actress

Dancers of the Valeri Panov Studio, Ashdod

Ballet-Pantomime to music by Debussy

6 Wed., Thu. - 11, 12 June 2003

Mick and the Music Box

Ronen Borashevsky, conductor & presenter

Dani Ehrlich, Yael Ben-Ari, actors

Dani Ehrlich, director & text

A musical journey showing the connection between musical compositions and various moods

כל המסכה

לבני 5-12 ולהוריהם

1 ימים ד', ה' - 23, 24 באוקטובר 2002

סיפורים חיתוליים

אביב רון, מנצח
ליאת אחירון, גדי פור, שחקנים
גדי פור, כתיבה ובימוי
יצירות מוסיקליות שמקבלות השראתן מאגדות
המיתולוגיה היוונית

2 ימים ד', ה' - 4, 5 בדצמבר 2002

מהר יותר, אפוף יותר, חזק יותר

נועם צור, מנצח
טל מוסרי, שחקן ומנחה; דני הרגון, פנטומימה
שלומית רוזן, כתיבה
מנגינה בנויה מצלילים. לכל צליל גובה, מהירות ועוצמה.
המורה להתעמלות של התזמורת ישתעשע עם הנגנים
והילדים ויחליף פנים למנגינה.

3 ימים ד', ה' - 12, 13 בפברואר 2003

הפלאפון

ניצן ליבוביץ, מנצח
דני ארליך, בימוי, שירה ומשחק
סופרן ובריטון (יפורסמו)

"הטלפון" - האופרה מאת ג'. ק. מנוטי בגרסה לילדים

מפיק: אבשלום שריד
בסיוע קרן ריץ' לחינוך, תרבות ורווחה
הקונצרטים מתחילים ב-17:00 וב-18:30

4 ימים ד', ה' - 12, 13 במרץ 2003

קרבורים, אצילים וברקים - ס.א. צייקובסקי

דורון סלומון, מנצח
ניצה שאול, שחקנית
להקת רקדניות מביה"ס מרים קאופמן, פתח תקוה
כוריאוגרפיה - מרים קאופמן
סיפור ילדותו של המלחין הרוסי פיטר איליץ צייקובסקי,
שזור באגדת עם רוסית

5 ימים ד', ה' - 30 באפריל, 1 במאי 2003

קופסת הצלילים

אביב רון, מנצח
ליאת אחירון, שחקנית
רקדנים מתיאטרון-מחול של ואלי פאנוב - אשדוד
בלט-פנטומימה עפ"י מוסיקה מאת המלחין הצרפתי קלוד דביסי

6 ימים ד', ה' - 11, 12 ביוני 2003

חוק ותיבת הצלילים

רונו בורשבסקי, מנצח ומנחה
דני ארליך, יעל בן ארי, שחקנים
דני ארליך, כתיבה ובימוי
מסע מוסיקלי המציג במוסיקה ובתיאטרון את הקשר בין
יצירות מוסיקליות למצבי רוח



Chorus Talk - Lecture Concerts (in Hebrew)

Supported by the Caesarea Edmond Benjamin de Rothchild Foundation

Michael Shani, editor, conductor
& presenter
Tel Aviv Chamber Choir
Soloists (TBA)

2 Mon. - 17 February 2003

Song of Destiny

Purcell: Music for the Funeral of Queen Mary

Brahms: Funeral Hymn, op. 13

Brahms: Song of Destiny

1 Mon. - 25 November 2002

De Profundis

De Lalande: "De profundis"

Bruckner: Requiem in D minor

3 Mon. - 26 May 2003

Sacred Melody

Ferdinand Schubert: "Requiem" in memory of his brother Franz (first performance in Israel)

Dvorak: Mass in D major, op.86

The "Personalized Subscription"

Realize your musical loves and performances and assure yourselves of cultural pleasure. Choose your own personalized subscription.

The personalized subscription allows you to build your own series of concerts, tailored to your individual taste. You can choose your own package - in single, couple or group - from the broad range of concerts we offer during the whole season, matching your own taste while taking into account your personal constraints. We will be only too pleased to help you choose your personalized subscription.

סיוח מקהלות - סדרה אוסקרת

בסיוע קרן קיסריה - אדמונד בנימין דה רוטשילד

יום ב' - 17 בפברואר 2003

שירת האור

פרסל: מוסיקת אבל למלכה מרי

ברהמס: שיר קבורה, אופ' 13

ברהמס: שירת הגורל

מיכאל שני, עורך, מנצח ומנחה
המקהלה הקאמרית של תל-אביב
סולנים (יפורסמו)

יום ב' - 25 בנובמבר 2002

אמאמקים

דה ללאנד: "ממעמקים"

א. ברוקנר: רקוויאם ברה מינור

יום ב' - 26 במאי 2003

קדושת האלוהים

פרדיננד שוברט: "רקוויאם" לזכר אחיו,

פרנץ שוברט (ביצוע ראשון בישראל)

דבוזאק: מיסה ברה מז'ור, אופ' 86

המנוני האישי שלכם

הביאו לידי ביטוי את אהבותיכם והעדפותיכם המוסיקלית והבטיחו לעצמכם הנאה תרבותית. המנוני האישי מאפשר לכם לבנות בעצמכם את סידרת הקונצרטים האישית שלכם על פי טעמכם. נצלו את הכרטיסים כראות עיניכם. תוכלו להרכיב את "המקבץ" האישי שלכם - בודד, זוגי או בחברותא, מתוך מגוון הסדרות המוצע על ידינו לאורך כל העונה, בהתאם לטעמכם ומתוך התחשבות באילוצים המיוחדים לכם. נשמח לסייע בבחירת הסדרה האישית שלכם.



Music Plus - Lecture Concerts (in Hebrew)

Supported by the Caesarea Edmond Benjamin de Rothchild Foundation
Noam Sheriff, editor

1 Mon. - 11 November 2002

Blue, Red & Requiem

Noam Sheriff, conductor
Maria Kavelsky, soprano
Alto (TBA)
Vocal Ensemble directed by Ronen Borashevsky
Yaron Gottfried, piano
Preisner: "Requiem for my Friend"
(dedicated to Krzysztof Kieslowski)
Dobrigosz: Jazz Mass
Nino Rota: Concerto for strings
Shostakovich: Music from orchestral suites

2 Mon. - 42 February 2003

Mozart's Secret

Noam Sheriff, conductor
Mozart: Symphony no. 1 in E-flat major K. 16
Tchaikovsky: Suite no. 4 op. 61 in G major
("Mozartiana")
Mozart: Symphony no. 41 in C major K. 551
("Jupiter")

3 Mon. - 28 April 2003


Fantasy for Strings

Noam Sheriff, conductor
Biber: Battalia
J.S. Bach: Brandenburg Concerto no.3
Schnittke: Concerto Grosso no.3
Stravinsky: Concerto in D
Vaughan Williams: Fantasia on a Theme by
Thomas Tallis

4 Thu. - 22 May 2003

Children's Scene

Noam Sheriff, conductor
Svetlana Sandler, mezzo-soprano
Doron Tavori, singer
Oded Zehavi/Yehuda Amichai: Songs
Mussorgsky: Nursery Songs
Debussy: Le coin des enfants (Children's corner)



מוסיקה פאוס - סדרה מוסברת

בסיוע קרן קיסריה - אדמונד בנימין דה רוטשילד
עורך ומנחה: נעם שריף

יום ב' - 11 בנובמבר 2002

כחול, אדום ורקוויאם

נעם שריף, מנצח
מריה קבלסקי, סופרן
אלט (יפורסם)
אנסמבל קולי ליד התזמורת הקאמרית הישראלית
בהדרכת רוני בורשבסקי
ירון גוטפריד, פסנתר

פרייסנר: "רקוויאם לחבר" (מוקדש לקז'ישטוף
קישלובסקי, במאי הסרטים)
דוברגוש: מיסת ג'אז
נינו רוטה: קונצ'רטו למיתרים
שוסטקוביץ': מוסיקה מתוך סוויטה תזמורתית

יום ב' - 24 בפברואר 2003

טריטוריה

נעם שריף, מנצח

מוצרט: סימפוניה מס' 1 במי במול מז'ור ק' 16
צ'ייקובסקי: סוויטה מס' 4 אופ' 61 בסול מז'ור
("מוצרטיאנה")

מוצרט: סימפוניה מס' 41 בדו מז'ור ק' 551 ("יופיטר")

יום ב' - 28 באפריל 2003

פנטסיה אמיתית

נעם שריף, מנצח

ביבר: בטליה

י.ס. באך: קונצ'רטו ברנדנבורגי מס' 3

שניטקה: קונצ'רטו גרוסו מס' 3

סטרובינסקי: קונצ'רטו ברה

והן וויליאמס: פנטסיה על נושא מאת תומאס טאליס

יום ה' - 22 במאי 2003

תמונות ילדות

נעם שריף, מנצח

סוולנה סנדלר, מצו-סופרן

דורון תבורי, זמר

עודד זהבי/יהודה עמיחי: אלוהים מרחם על ילדי הגן
מוסורגסקי: שירי ילדים
דביסי: "פינת הילדים"





Voices

1 Tue. - 15 October 2002

Noam Sheriff, conductor
Sharon Rostorf, soprano
Svetlana Sandler, mezzo-soprano
Felix Livshitz, tenor; Vladimir Braun, bass
The Kibbutz Choir directed by Ronen Borashevsky

Geminiani: Concerto Grosso in G minor
Avia Kopelman: (work TBA)
Rossini: "Stabat Mater"

2 Wed., Thu. - 29, 30 January 2003

Chen, Lian-Sheng (China), conductor
Sylvia Greenberg, soprano
Anna Skibinsky, soprano
Tenor (TBA)
Noah Brieger, baritone
The Philharmonic Choir of Brno (Czech)

Mozart: Symphony no. 38, K. 504 ("Prague")
Mozart: Mass in C, K. 427

3 Wed., Thu. - 5, 6 March 2003

Ori Leshman, conductor
Robin Weisel-Capsuto, actress
Roderick Williams, actor & singer
Soprano (TBA)
Ruth Tamir, mime
Male Quartet

William Walton: "Facade"
Kurt Weill: "The Seven Deadly Sins"

4 Sat., Mon. - 1, 2 June 2003

Mats Liljefors (Sweden), conductor
Sabina Martin (Germany), soprano
Eli Heifetz, clarinet
Oded Pintus, oboe
Sharon Adar, clarinet
Susanna Cohen, bassoon
Haim Sened, horn
Male Chorus from The Tel Aviv Chamber Choir
directed by Michael Shani

Mozart: Sinfonia Concertante, K. 297
Mozart: Concert Aria for soprano
Meyerbeer: "Gli Amor di Teolinda" for soprano,
clarinet & male chorus

PATRIMONIO UC



כל הקולות

יום ג' - 15 באוקטובר 2002

נעם שריף, מנצח
שרון רוסטורף, סופרן
סוולטנה סנדלר, מצו-סופרן
פליקס ליבשיץ, טנור
ולדימיר בראון, בס
מקהלת האיחוד בהדרכת רונן בורשבסקי

ג'מיניאני: קונצ'רטו גרוסו בסול מינור
אביה קופלמן (יצירה תפורסם)
רוסיני: סטבאט מאטר

ימים ד' ה' - 29, 30 בינואר 2003

צ'אן, ליאן-שאנג (סין), מנצח
סילביה גרינברג, סופרן
אנה סקיבינסקי, סופרן
טנור (יפורסם)
נח בריגר, בריטון

המקהלה הפילהרמונית של ברנו (צ'כוסלובקיה)

מוצרט: סימפוניה מס' 38 קי 504 ("פראג")

מוצרט: מיסה בדו מינור קי 427 ("המיסה הגדולה")

ימים ד' ה' - 5, 6 במרץ 2003

אורי לשמן, מנצח
רובין וויזל-קפסוטו, שחקנית
דודריק וויליאמס, שחקן זמר
סופרן (יפורסם)
רות תמיר, פנטומימה
רביעיית גברים

וויליאם וולטון: "פאסאד"
קורט וייל: "שבעת החטאים הממיתים"

ימים א' ב' - 1, 2 ביוני 2003

מטס לילייפורס (שבדיה), מנצח
סבינה מרטין (גרמניה), סופרן
אלי חפץ, קלרנית
עודד פינטוס, אבוב
שרון אדר, קלרנית
סוזנה כהן, בסון
חיים סנד, קרן

מקהלת גברים מתוך המקהלה הקאמרית תל-אביב
בהדרכת מיכאל שני

מוצרט: סינפוניה קונצרטנטית, קי 297

מוצרט: אריה קונצרטנטית

מאיירבר: "אהבותיה של טאולינדה" לסופרן,

קלרנית ומקהלת גברים



Orchestra & Soloist

1 Sun., Mon., - 13, 14 October 2002

Noam Sheriff, conductor
Sharon Rostorf, soprano
Svetlana Sandler, mezzo-soprano
Felix Livshitz, tenor; Vladimir Braun, bass
The Kibbutz Choir directed by Ronen Borashevsky

Geminiani: Concerto Grosso in G minor
Avia Kopelman: (work TBA)
Rossini: "Stabat Mater"

2 Sun., Mon., - 8, 9 December 2002

Salvador Mas Conde (Spain), conductor
Boris Berman, piano
Ravel: Ma Mere L'Oye ("Mother Goose")
Prokofiev: Piano concerto (left hand) no.4, op.53
Mozart: Symphony no. 36 K. 425 ("Linz")

3 Sun., Mon., - 19, 20 January 2003

Juan Pablo Izquierdo (Chile), conductor
Gad Lewertoff, viola
Vladimir Reider, Edith Shulman, violins
Avshalom Sarid, viola; Emanuel Gruber, cello;
Orit Zelniker, bass; Irena Friedland, piano
Piazzola: "Four Seasons and Preludio"
Bardanashvili: Concerto for viola (World Premiere)
Mozart: Symphony no. 35, K. 385 ("Haffner")

4 Sun., Mon., - 30, 31, March 2003

Philippe Entremont (France), conductor & pianist
Granados: Suite from the opera "Goyescas"
Noam Sheriff: Metamorphoses on a Galliard
Beethoven: Piano concerto no.1, op. 15
Saint-Saens: Symphony no. 2, op. 55

5 Sun., Mon., - 18, 19, May 2003

Salvatore Accardo (Italy), conductor & violinist
Rossini: La Scala di Seta, overture
Paganini: Violin concerto no. 2, op. 7 ("La Campanella")
Haydn: Symphony no. 78 in C minor

6 Sun., Mon., - 22, 23, June 2003

Elizabeth Wallfisch (England), conductor & violinist
Soprano (TBA)
Eliahu Shulman, violin; Emanuel Gruber, cello;
Oded Pintus, oboe; Susanna Cohen, bassoon
Anat Waxman, actress
John Abulafia, text
Viva Vivaldi :
Concerto for cello
Concerto for oboe & bassoon in G major
Concerto for violin & strings no.1, op. 11
Concerto for 2 violins in G major
Arias for soprano

תזמורת וסולן

1 ימים א', ב' - 13, 14 באוקטובר 2002

נעם שריף, מנצח

שרון רוטטורף, סופרן; סוולטנה סנדלר, מצו-סופרן;
פליקס ליבשיץ, טנור; ולדימיר בראון, בס
מקהלת האיחוד בהדרכת רונן בורשביקי

ג'מיניאני: קונצרטו גרוסו בסול מינור
אביה קופלמן (יצירה תפורסם)
רוסיני: סטבאט מאטר

2 ימים א', ב' - 8, 9 בדצמבר 2002

סלבדור מאס קונדה (ספרד), מנצח
בוריס ברמן, פסנתר

ראוול: "אמא אווזה"

פרוקופייב: קונצרטו לפסנתר (יד שמאל) מס' 4, אופ' 53
מוצרט: סימפוניה מס' 36 קי 425 ("ילנץ")

3 ימים א', ב' - 19, 20 בינואר 2002

חואן פאבלו איזקירדו (צ'ילה), מנצח
גד לברטוב, ויולה; ולדימיר ריידר, עידית שולמן, כינורות;
אבשלום שריד, ויולה; עמנואל גרובר, צ'לו; אורית צלניקר,
קונטרבס; אירנה פרידלנד, פסנתר

פיאצולה: "4 העונות ופרלוד" סולו ל-5 מיתרים ופסנתר
ברדנשווילי: קונצרטו לויולה (בכורה עולמית)
מוצרט: סימפוניה מס' 35, קי 385 ("האפנר")

4 ימים א', ב' - 30, 31 במרץ 2003

פיליפ אנטרמון (צרפת), מנצח ופסנתרן

גרנדוס: סוויטה מתוך האופרה "גויאסקאס"
נעם שריף: מטמורפוזה על גליארד
בטהובן: קונצרטו לפסנתר מס' 1 אופ' 15
סן-סנס: סימפוניה מס' 2, אופ' 55

5 ימים א', ב' - 18, 19 במאי 2003

סלבטורה אקרדו (איטליה), מנצח וכנר
רוסיני: "סולם המשי", פתיחה

פגניני: קונצרטו לכינור מס' 2 אופ' 7 ("לה קמפנלה")
היידן: סימפוניה מס' 78 בדו מינור

6 ימים א', ב' - 22, 23 ביוני 2003

אליזבת וולפיש (אנגליה), מנצחת וכנרת
זמרת סופרן (יפורסם)

עמנואל גרובר, צ'לו; אליהו שולמן, כינור; עודד פינטוס,
אבוב; סוזנה כהן, בסון; ענת וקסמן, שחקנית
ג'והן אבולעפיה, טקסט לקטעי קישור

ויוה ויואלדי

קונצרטו לצ'לו • קונצרטו לאבוב ובסון בסול מז'ור
קונצרטו לכינור ולמיתרים אופ' 11 מס' 1 • קונצרטו ל-2
כינורות בסול מז'ור • אריות לסופרן





Israeli Chamber Orchestra

Dear friends of music,

I often ask myself how have changes of our time affected our musical life.

Hence I ask myself what are our tasks and strategies in presenting you with music today. The immense changes in all domains of human life did not diminish the need for "spiritual" nourishment. With that in mind and with the fact that even today, one of Israel's foremost exports is music, I feel it is a privilege to be heading this wonderful and worldwide renowned orchestra.

Condensed in this brochure you will find the results of many hours of thinking and preparation. I am sure you will find it different from the heavy load of mailing arriving at your boxes weekly.

I believe that to attend a concert is to share in the process of music creativity and to become an active part of it. Consequently we hope that you will find in our music making new pathways into music in general and even the known "war horses" will get a new facelift.

Last but not least, we shall present you with Israel's youngest and most promising talents. among them you will find Matan Porat, Erez Holz, Yonathan Kena'an, Avia Kopelman, Samir Odeh (whose work will be of a special interest) as composers, as well as Ori Leshman, Haim Mahlev and Noam Zur as conductors.

Please, make a note that some of these musicians will be presented in special concerts. One of the highlights of the season will be a "Shubertiade", a marathon devoted to the works of Shubert (orchestral, vocal, chamber and instrumental), which will be offered to our subscribers at special price.

Join us in this fascinating journey introducing the new sound of the Israel Chamber Orchestra.

Yours, Noam Shariff

e-mail: ico2000@netvision.net.il ,03-6910104 ,פקס' 03-6961167 ,טל' 64733 ,ת"א 8 שאול המלך ,שד' שאול המשפט, בית אמות משפט,

Beit Amot Mishpat, 8 Shaul Ha'Melech Blvd. Tel Aviv 64733, Tel. 972-(0)3-6961167 Fax. 972-(0)3-6910104

התזמורת הקאמרית הישראלית

אוהבי מוסיקה יקרים,

לעיתים קרובות אני מוצא עצמי מהרהר כיצד השפיעו השינויים הטכנולוגיים של זמננו על חיי המוסיקה ועל דפוסי ההאזנה שלנו. ובהמשך לזה אני שואל את עצמי מהן המשימות המוטלות עלי בבואי להציג בפניכם עונת קונצרטים חדשה.

עולמנו השתנה עד לבלי הכר בכל תחומי העשייה האנושית, אולם מה שנשאר עדיין הוא הצורך האנושי ל"מזון רוחני" באמנות בכלל ובמוסיקה בפרט, במיוחד במדינה בה המוסיקה היא אחד מענפי היוצא הבולטים שלה. לכן אני חש כי נפלה בחלקי זכות גדולה לעמוד בראש גוף מוסיקלי זה שהוא בעל מסורת רבת שנים ומוניטין בינלאומיים.

החומר המרוכז בחוברת זו הוא תוצאה של שעות מחשבה והכנה רבות ועל כן אני מקווה בכל לבי שאנחנו נהיה שונים במהותנו ובתוכניותינו מעשרות ההצעות המציפות את תיבות הדואר שלכם מידי שבוע.

PATRIMONIO UC

אני מאמין שליטול חלק בקונצרט פירושו להיות למעשה שותף בתהליך היצירה המוסיקלית ולהיות חלק ממנה. אני מאמין ומקווה שתמצאו בעשיית המוסיקה שלנו נתיבים חדשים למוסיקה בכלל ואפילו לאותן יצירות אהובות ומוכרות, נכסי צאן הברזל של המוסיקה הקלאסית והרומנטית. ניצג בפניכם את מיטב הכשרונות הישראליים הצעירים בשטח הקומפוזיציה, בין השאר את מתן פורת, ארז הולץ, יונתן כנען, אביה קופלמן וסמיר עודה שעבודתו בודאי תעורר עניין מיוחד.

מן המנצחים הישראליים הצעירים יופיעו: אורי לשמן, חיים מחלב ונעם צור. ברצוני לציין כי חלק מאמנים אלו ישתפו בקונצרטים מיוחדים המוצעים בראש ובראשונה לקהל המנויים שלנו.

בנוסף, אנו מתכננים ארוע מיוחד, "שוברטיאדה", קונצרט מרתון שיכלול את מיטב יצירותיו התזמורתיות, הווקאליות והקאמריות של שוברט, ויוצע למנויינו בתנאים מיוחדים.

מי שלבו, נפשו וחשיבתו מוסיקלית באמת, ימצא את מבוקשו אצלנו, בתזמורת הקאמרית הישראלית.

שלכם, נעם שריף



התזמורת הקאמרית הישראלית



עונת הקונצרטים 2002-2003

PATRIMONIO UC

רונית אבני
מנהלת שיווק ויח"צ

03-6961167

053-379849